

མོ་རྒྱན་སྐོལ་མའི་ལལ་གང་མས་ཡིད་བཞིན་རྗེས་བུའི་གཟུ།

**The Wish-Fulfilling Reliquary Box:**

**Advice from Orgyen Drölma (the Mother of Khenchen Lama Pelgyeypa Dorjé Rinpoché)**

by Orgyen Drölma (o rgyan sgrol ma)

Tibetan title: o rgyan sgrol ma'i zhal gdams yid bzhin nor bu'i ga'u

ན་མོ་གུ་རུ་ཨྲཱ་ཏཱ་ར་ཡེ།

**NAMO GURU ĀRYA TĀRAYE.**

དལ་འབྱོར་མི་རྟག་དགོ་ཕྱིག་ལས།།

The freedoms and advantages, impermanence, virtuous and harmful karma:

བསྐྱུ་མེད་ངེས་ཤེས་རིན་པོ་ཆེ།།

The precious certainty of their inexorability;

ཡང་ཡང་དྲན་ཤེས་བག་ཡོད་ངང་།།

In the state of mindful understanding and careful concern,

ངེས་འབྱུང་མ་སྐྱེས་བར་དུ་འབོད།།

Put all your strength, until renunciation is born.

བྱམས་དང་སྣང་རྗེ་དགའ་བ་དང།།

Loving-kindness, compassion, sympathetic joy,

བཏང་སྣོན་མས་བྱང་ལེམས་རིན་པོ་ཆེ།།

And equanimity, the precious Mind of Enlightenment:

དོན་གཉིས་ལྡན་པའི་ལེམས་བསྐྱེད་ངང་།།

In the state of generating Bodhicitta endowed with the Two Benefits (for self and others),

ཞི་སྣག་མ་སྐྱེས་བར་དུ་བཙོན།།

Be diligent, until Calm Abiding (Śamatha) and Clear Perception (Vipaśyanā) is born.

སྣང་གསལ་རིག་གསུམ་སྐྱུ་གསུམ་དོན།།

The three aspects of appearance, sound and awareness, the meaning of the Three Kāyas,

བསྐྱེད་རྗེས་རྗེས་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ།།

The precious (Stages of) Generation, Completion and Great Completion:

སྣང་སྣང་དམ་མཉམ་བདེན་པའི་ངང་།།

In the state of the truth of the sublime equality of Appearance and Existence,

སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་བར་དུ་སྐོལ་ས།།

Meditate, until the Four Visions[1] are brought to culmination.

ལྷ་མ་དམ་པའི་བཀའ་རྒྱན་དང་།།

The kindness of the sublime Gurus,

ཡིད་དམ་གསལ་བའི་དྲན་པ་ཉིད།།

And clear mindfulness of the Tutelary Deities (yidam):

ཉེན་མཚན་གཡེང་བ་མེད་པའི་ངང་།།

In the state of being undistracted night and day,

སྤྱིང་པོའི་བཅའ་ས་ཟེན་པར་མཛོད།།

Secure the capture of the Heart Essence Citadel.

ཚོས་ལ་ཚོས་བརྒྱད་མ་སོང་བར།།

Without falling into the Eight Worldly Dharmas in relation to the (Sublime) Dharma,

གྲོགས་ལ་ངོ་སློག་མཚུངས་པ་ཡིས།།

Without being hypocritical toward friends,

བསྐྱེད་མེད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་པོ་ཡི།།

Practice, until the true face of the infallible Supreme Triple Gem

ངོ་བོ་མ་མཐོང་བར་དུ་རྒྱབས།།

Is beheld.

ཅས་པ་འདི་ཡང་རབ་གནས་འབྱུང་བ་བཞི་ཕྱེད་ས་པོ་བྱི་ཡི་ལོའི་རྒྱལ་ལྷ་བའི་དབང་ཕྱོགས་དགའ་བ་དང་པོར་ཨོ་རྒྱན་སྐྱོལ་མའི་ཞལ་གདམས་ཉིད་ཚེགས་བཅད་དུ་ཨ་མའི་ཉེ་གཡོག་  
པ་དབལ་དབྱེས་པ་དོན་རྗེས་དེ་ཉིད་དུ་ཡིག་གོ་བ་བཅུམ་པར་དགོའོ།།

And thus, so it was that on the first day of the waning moon, on the 16th day of the 12th Month of Victory in the Male Earth Dog Year of the Sixty Year Tibetan Astrological Cycle[2], this very advice from Orgyen Drölma, in verse form, was written down by his mother's personal attendant, Pelgyepa Dorjé (Khenchen Lama Rinpoché), who, right then and there, acted as the scribe. May it be virtuous!

[1] The Four Visions are: 1) The visionary appearance of the direct perception of reality (chos nyid mngon sum gi snang ba). 2) The visionary appearance of ever-increasing contemplative experience (nyams gong 'phel ba'i snang ba). 3) The visionary appearance of reaching the limit of awareness (rig pa tshad phebs kyi snang ba). 4) And, the visionary appearance of the cessation of clinging to reality (chos nyid du 'dzin pa zad pa'i snang ba). (Gyurme Dorje)

[2] rab gnas 'byung ba bzhi lngan sa pho khyi yi lo'i rgyal zla ba'i dbang phyogs dga' ba dang por